

Ospice, zaušnjaci i rubeola

Informacije o imunizaciji

U rasporedu Nacionalnog programa cijepljenja (National Immunisation Program) cjepiva protiv ospica-zaušnjaka-rubeole (measles-mumps-rubella (MMR)) daju se djeci u dobi od 12 do 18 mjeseci.

Ospice

Ospice su ozbiljno i vrlo zarazno virusno oboljenje koje izaziva temperaturu, curenje nosa, kašalj i bolne, crvene oči nakon čega se pojavljuje osip. Ospice ponekad mogu prouzročiti ozbiljne komplikacije, kao što je upala pluća. Oko jedno od 1000 djece koje se zarazi ospicama, dobit će upalu mozga. Od 10 djece koja se tako razbole, jedno će umrijeti, a mnoga djeca će imati trajno oštećenje mozga. Ospice još uvijek dovode do smrti u Australiji. Rijetka bolest zvana SSPE može nastati nekoliko godina nakon infekcije ospicama. SSPE brzo razara mozak i uvijek se završava smrću.

Ospice se mogu dobiti preko kašljanja i kihanja zaražene osobe još prije nego što ta osoba shvati da je oboljela.

Zaušnjaci

Zaušnjaci izazivaju temperaturu, glavobolju i upalu žlijezda slinovnica. Oko jedno od 5000 djece će dobiti upalu mozga. Bolest može izazvati trajnu gluhoću.

Oko jedno od petoro tinejdžera ili odraslih muškaraca koji dobiju zaušnjake dobit će bolnu upalu i otok testisa. Muškarci koji dobiju zaušnjake se uglavnom potpuno oporave, ali u rijetkim slučajevima, zaušnjaci mogu izazvati neplodnost.

Zaušnjaci se mogu dobiti preko kašljanja i kihanja zaražene osobe još prije nego što ta osoba shvati da je oboljela.

Rubeola

To je blaga dječija bolest, ali mogu se zaraziti i tinejdžeri i odrasli. Bolest izaziva natečene žlijezde, bolove u zglobovima i osip na licu i vratu koji traje dva-tri dana. Oporavak je uvijek brz i potpun.

Rubeola je najopasnija ako se žena njome zarazi u prvih 20 tjedana trudnoće. To može dovesti do ozbiljnih abnormalnosti novorođenčeta. Može izazvati gluhoću, sljepilo, oštećenja srca i intelektualnu zaostalost.

Rubeola se može dobiti preko kašljanja i kihanja zaražene osobe još prije nego što ta osoba shvati da je oboljela.

Rubeola je jako zarazna, te je najbolji način na koji se buduća majka i njene bebe mogu zaštititi imunizacija žena prije nego što ostanu u drugom stanju.

*Trudnoća se treba izbjegavati mjesec dana nakon imunizacije.

Cjepiva protiv ospica-zaušnjaka-rubeole (MMR)

MMR vakcina je također na raspolaganju u kombinaciji s cjepivom protiv vodenih kozica (MMRV) za djecu od 18 mjeseci. Ona sadrži male količine oba virusa smanjene jačine i malu količinu antibiotika neomicina.

Moguće nuspojave MMR vakcine

Reakcije na MMR vakcinu su mnogo rjeđe nego komplikacije od oboljenja.

Uobičajene nuspojave

Javljaju se 7-10 dana nakon cijepljenja

- visoka temperatura preko 39 °C
- blago crveni osip (nije zarazan)
- prehlada i/ili curi nos
- kašalj i/ili natečene oči
- uspavanost ili umor
- otok slinovnica
- privremena mala kvrga na mjestu uboda injekcije.

Ozbiljne nuspojave

- Smanjen broj trombocita (izaziva modrice ili krvarenje) javlja se nakon prve doze MMR vakcine u oko jednom od 20.000 do 30.000 slučajeva.

Iznimno rijetke nuspojave

- Ozbiljna alergijska reakcija.

Ako se jave blage reakcije, one mogu trajati dva-tri dana. Nuspojave se mogu ublažiti na sljedeće načine:

- stavite hladnu vlažnu krpu na bolno mjesto uboda injekcije
- dajte pacijentu više tekućine i nemojte ga previše utopiti ako ima vrućicu
- uzmite (ili dajte djetetu) paracetamol za smanjenje nelagode (provjerite preporučenu dozu za starost vašeg djeteta).

Ako su reakcije ozbiljne i uporne, ili ako ste zabrinuti, obratite se liječniku ili bolnici.

Možete također nazvati Viktorijsku službu za sigurnost cjepiva (Victorian vaccine safety service) na 1300 882 924 opcija 1.

Popis za provjeru prije imunizacije

Prije nego što vi ili vaše dijete primite cjepivo, kažite liječniku ili medicinskoj sestri ako se nešto od sljedećeg odnosi na vas.

- ☐ Ako ste primili vakcinu sa živim virusima u posljednjih mjesec dana (kao što je MMR, vakcina protiv vodenih kozica ili BCG).
- ☐ Ako se ne osjećate dobro na dan imunizacije (npr. imate temperaturu preko 38,5 °C).
- ☐ Ako ste imali ozbiljnu reakciju na prethodnu MMR vakcinu.
- ☐ Ako ste imali ozbiljnu reakciju na prethodnu MMR vakcinu.
- ☐ Ako ste primili imunoglobulin ili neki krvni proizvod u posljednjih godinu dana.
- ☐ Ako ste imali ozbiljnu reakciju na bilo koju komponentu vakcine, npr. na neomicin.
- ☐ Ako uzimate steroide bilo koje vrste osim sprejeva za astmu koji se udišu ili steroidnu kremu (npr. kortizon ili prednizon).
- ☐ Da li ste u drugom stanju ili planirate li trudnoću u roku od mjesec dana nakon imunizacije.

Daljnje obavijesti

www.betterhealth.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Služba prevoditelja
i tumača
Nazovite 131 450**

Da biste ovaj dokument dobili u formatu koji vam je pristupačan, pošaljite elektronsko pismo na: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Ovlastila i objavila Vlada Viktorije, 1 Treasury Place, Melbourne.
© Država Victoria, Department of Health and Human Services, siječanj 2016. (1510012)



An Australian, State and Territory
Governments initiative

Measles, mumps and rubella

Immunisation information

The National Immunisation Program schedule provides free measles-mumps-rubella (MMR) vaccine to children at 12 months and 18 months of age.

Measles

Measles is a serious and highly contagious viral disease which causes fever, runny nose, cough and sore red eyes, followed by a rash. Measles can sometimes lead to dangerous complications such as pneumonia. About one person in 1,000 who contracts measles will develop inflammation of the brain. For every 10 children who become affected in this way, one will die and many will have permanent brain damage. Measles still causes deaths in Australia. A rare condition called SSPE can develop several years after a measles infection. SSPE rapidly destroys the brain and is always fatal.

Measles can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Mumps

Mumps causes fever, headache and inflammation of the salivary glands. About one in 5,000 children develops inflammation of the brain. The disease can cause permanent deafness.

About one in five adolescent or adult males who contracts mumps develops a painful inflammation and swelling of the testicles. Males with this condition generally recover completely, but on rare occasions it may cause infertility.

Mumps can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella

This is a mild childhood disease but it can also affect teenagers and adults. The disease causes swollen glands, joint pains and a rash on the face and neck which lasts two to three days. Recovery is always speedy and complete.

Rubella is most dangerous when a woman catches it in the first 20 weeks of pregnancy. This can result in serious abnormalities in the newborn baby. Deafness, blindness, heart defects and intellectual disabilities can occur.

Rubella can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella is highly contagious and the best way to protect expectant mothers and their babies is to ensure that women are immunised before they become pregnant.

*Pregnancy should be avoided for one month following immunisation.

Measles-mumps-rubella (MMR) vaccines

The MMR vaccine also comes in combination with chickenpox (MMRV) for 18-month-old children and contains small amounts of each of the viruses at a reduced strength and a small amount of the antibiotic neomycin.

Possible side effects of MMR vaccine

Reactions to MMR vaccine are much less frequent than the complications of the diseases.

Common side effects

Seen seven to 10 days after vaccination

- high fever over 39 °C
- faint red rash (not infectious)
- head cold and/or runny nose
- cough and/or puffy eyes
- drowsiness or tiredness
- swelling of the salivary glands
- a temporary small lump at the injection site.

Serious side effects

- Low platelet count (causing bruising or bleeding) occurs after the first dose of MMR vaccine at a rate of about one in 20,000 to 30,000.

Extremely rare side effects

- A severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, they may last two to three days. The side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- giving extra fluids and not overdressing if the person has a fever
- taking (or giving your child) paracetamol to reduce discomfort (note the recommended dose for the age of your child).

If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

You may also call the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 option 1.

Pre-immunisation checklist

Before you or your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply.

- ☐ Has had a vaccine containing live viruses within the last month (such as MMR, chickenpox or BCG)
- ☐ Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5 °C)
- ☐ Has had a severe reaction to a previous MMR vaccine
- ☐ Has had a severe allergy to any vaccine component for example, neomycin
- ☐ Is taking steroids of any sort other than inhaled asthma sprays or steroid creams (for example, cortisone or prednisone)
- ☐ Has had immunoglobulin or a blood product in the past year
- ☐ Has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example, leukaemia, cancer, HIV/AIDS, radiotherapy or chemotherapy)
- ☐ Is pregnant or planning to become pregnant within one month of immunisation

Further information

www.betterhealth.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, January 2016. (1510012)



**An Australian, State and Territory
Governments initiative**